CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPÑOL

ITALIANO

PORTUGÊS

中文(繁体字)

中文(簡体字)

日本語

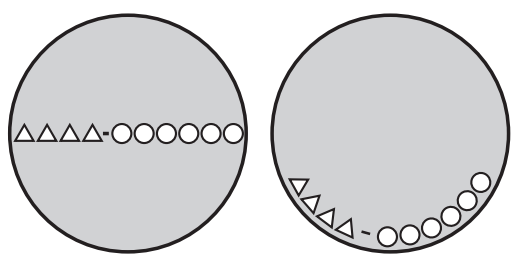
Obrigado por adquirir este relógio Citizen.
Antes de usar o relógio, leia atentamente este manual de instruções para assegurar o uso correto. Depois de ler o manual, guarde-o em um lugar seguro para futuras consultas.

Visite o site da Citizen na Web (http://www.citizenwatch-global.com/) para ver os guias visuais para a operação do seu relógio. Alguns modelos podem ser equipados com funções externas (escala de cálculo, taquímetro, etc.). Os guias visuais para a operação de tais funções externas também podem ser encontrados no site na Web.

Para verificar o número do movimento

Há um número—4 caracteres alfanuméricos e 6 ou mais caracteres alfanuméricos—gravado na tampa posterior. (Figura à direita)
Os primeiros 4 caracteres do número representam o número do movimento do movimento do relógio.
No exemplo à direita, "△△△△" é o número do movimento.

Exemplo da posição da gravação



A posição da gravação pode diferir dependendo do modelo do relógio.

Precauções de segurança

Este manual pode conter certos avisos de segurança. O seu relógio deve ser usado sempre de acordo com esses avisos para assegurar o desempenho ótimo do relógio e para prevenir ferimentos a si mesmo, outras pessoas e/ou danos materiais.

- Os avisos de segurança são classificados e descritos neste manual como segue:

⚠ **ADVERTÊNCIA**	Pode causar sérios ferimentos ou morte
⚠ **PRECAUÇÃO**	Pode causar ferimentos leves ou moderados ou danos materiais

- As instruções importantes são classificadas e descritas neste manual como segue:

⚠	Símbolo de advertência (precaução) seguido pelas instruções e/ou precauções que devem ser observadas.

Sumário

Definição da hora e do dia 4

Mola principal 6

Relógios mecânicos 8

Resistência à água 10

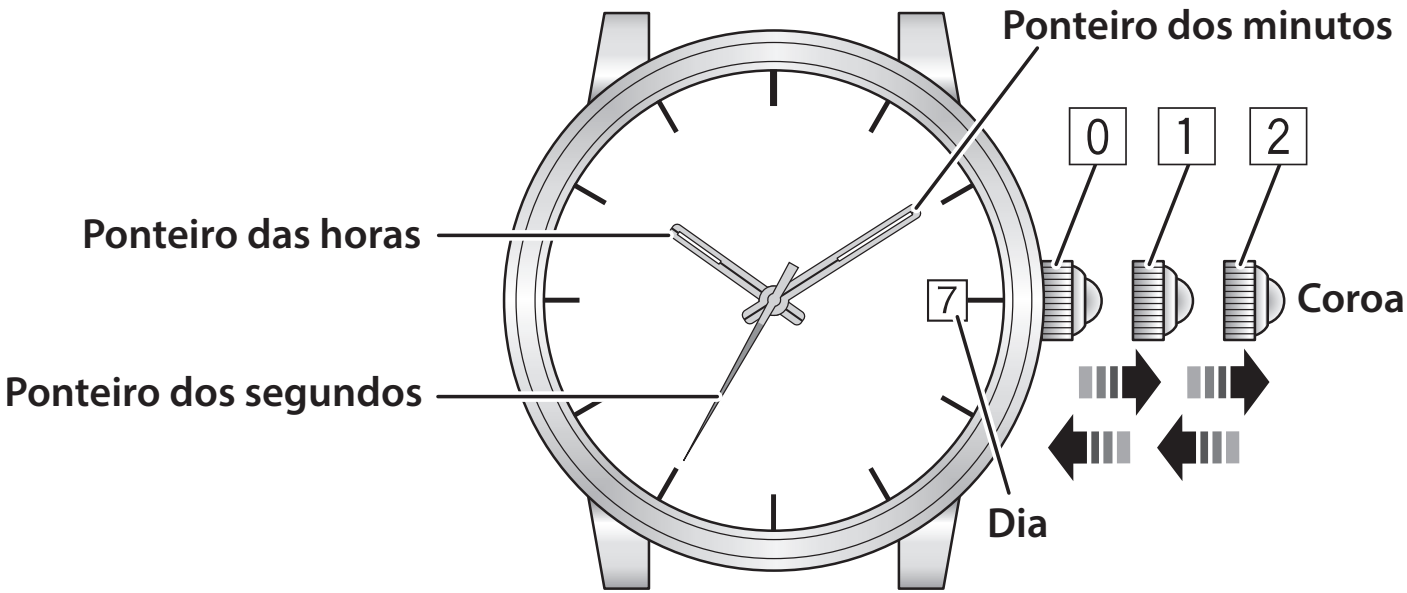
Precauções e limitações de uso 13

Manutenção 21

Especificações 22

Definição da hora e do dia

- Se o seu modelo tiver uma coroa aparafusada, afrouxe a coroa antes de operá-la. Após a operação, retorne a coroa à sua posição normal e aperte-a.
- Quando o relógio parar, gire a coroa para a direita (sentido horário) na posição [0] para enrolar a mola principal manualmente.



- As ilustrações neste manual de instruções podem diferir da aparência real do relógio.

Enquanto os ponteiros estiverem indicando entre 8:00 PM e 2:00 AM:
Não realize os passos ***1*** e ***2***; caso contrário, a data poderá não mudar corretamente. Se você quiser realizar os passos, primeiro gire a coroa na posição [2] para mover os ponteiros de forma que não indiquem entre 8:00 PM e 2:00 AM.

1. **Puxe a coroa para a posição [1].**

2. **Gire a coroa para a direita (sentido horário) para definir a data para um dia anterior à data que deseja definir.**

3. **Puxe a coroa para a posição [2].**

4. **Gire a coroa para a esquerda (sentido anti-horário) para definir o dia.**

- O relógio indica a manhã quando a data muda.

5. **Gire a coroa para definir a hora.**

- Para definir uma hora da tarde ou noite, primeiro gire os ponteiros para 12:00 e, em seguida, defina a hora.

6. **Empurre a coroa para a posição [0].**

- O dia funciona com base num calendário de 31 dias. Ajuste o indicador do dia nos primeiros dias de março, maio, julho, outubro e dezembro.

Mola principal

Este relógio funciona usando a força da mola principal.

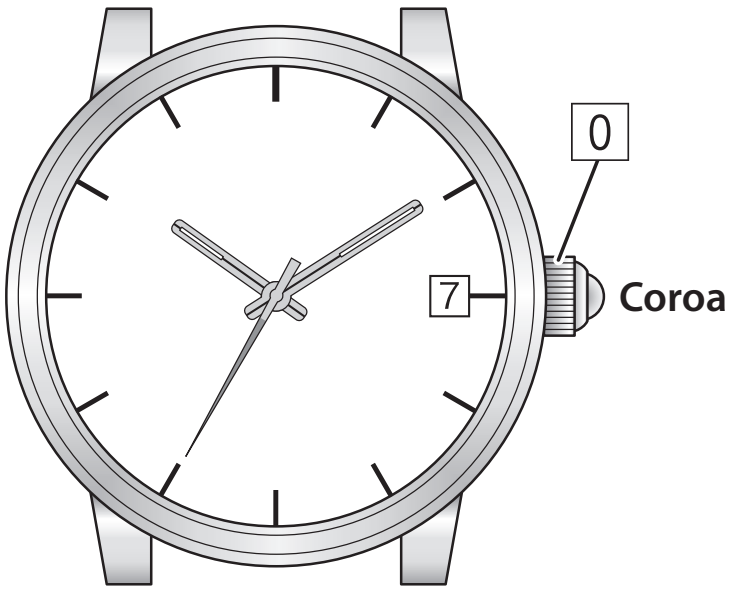
- Uma vez que a mola principal seja enrolada completamente, o relógio funcionará durante aproximadamente 42 horas.
- Um enrolamento suficiente assegura o movimento estável e preciso.

Sobre o enrolamento da mola principal

Este relógio é um relógio mecânico automático. (Você também pode enrolar a mola principal manualmente.)
A mola principal é enrolada pela oscilação do braço. É recomendável usar o relógio durante mais de 8 horas por dia.
Se você não move muito os braços durante sua vida diária como, por exemplo, se você passa o dia todo sentado numa escrivaninha, a mola principal pode não ser enrolada o suficiente. Nestes casos, enrole a mola principal manualmente (consulte a página 7).

Enrolamento manual da mola principal

Gire a coroa para a direita (sentido horário) na posição 0.



- Quando o relógio parar, girar a coroa umas 40 vezes enrolará a mola principal completamente.
- Quando a mola principal estiver completamente enrolada, girar a coroa não danificará a mola principal.

Relógios mecânicos

Sobre a precisão

A precisão dos relógios mecânicos neste manual de instruções é uma precisão estática baseada em temperaturas normais.
A precisão das especificações pode não ser mantida dependendo das seguintes condições de uso:

- número de vezes que a mola principal é enrolada
- posição
- ambiente de uso (temperatura, magnetismo, impacto, etc.)

Número de vezes que a mola principal é enrolada

O enrolamento completo da mola principal garante o movimento estável e preciso dos relógios mecânicos.

Posição

Quando usar o relógio no pulso, a posição do relógio muda com freqüência, e o movimento do relógio é influenciado pelas mudanças na direção da gravidade. Isso afeta a precisão dos relógios mecânicos.

Ambiente de uso (temperatura, magnetismo, impacto, etc.)

- Como os relógios mecânicos empregam peças metálicas para manter a precisão, as mudanças na temperatura, que causa a expansão e contração dos metais, afetará a precisão do relógio.
- Como os relógios mecânicos empregam peças metálicas, a exposição a campos magnéticos afeta sua precisão. Para manter a precisão do relógio, NÃO o sujeite a objetos fortemente magnetizados.
- Choques fortes também afetam a precisão.

Manutenção

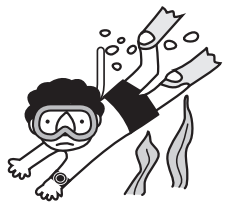
Os relógios mecânicos podem perder sua precisão devido a uma lubrificação insuficiente ou desgaste.
Solicite a desmontagem e limpeza (revisão) do relógio cada 2-3 anos (serviço cobrado).
Após um longo período de uso, pode ser difícil restaurar o relógio ao seu desempenho inicial, mesmo após reparos.

Resistência à água

⚠ ADVERTÊNCIA Resistência à água

- Veja o mostrador do relógio e a tampa traseira para a indicação da resistência à água do seu relógio. O seguinte quadro dá exemplos de uso para referência para garantir que o seu relógio seja usado corretamente. (A unidade “1 bar” é aproximadamente igual a 1 atmosfera.)
- WATER RESIST(ANT) ××bar também pode ser indicado como W.R. ×× bar.

Nome	Indicação	Especificações
	Mostrador ou tampa traseira	
Não resistente à água	———	Não resistente à água
Relógio resistente à água para uso diário	WATER RESIST	Resistente à água até 3 atmosferas
Relógio com resistência à água aumentada para uso diário	W.R. 5 bar	Resistente à água até 5 atmosferas
	W.R. 10/20 bar	Resistente à água até 10 ou 20 atmosferas

	Uso relacionado com água				
	Pequena exposição à água (lavagem do rosto, chuva, etc.)	Natação e trabalho de lavagem geral	 Mergulho livre, esportes marítimos	Mergulho autônomo usando tanque de ar	Operar a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado
	NÃO	**NÃO**	**NÃO**	**NÃO**	**NÃO**
	OK	**NÃO**	**NÃO**	**NÃO**	**NÃO**
	OK	**OK**	**NÃO**	**NÃO**	**NÃO**
	OK	**OK**	**OK**	**NÃO**	**NÃO**

- Os modelos não resistentes à água não são projetados para entrar em contato com qualquer umidade. Tome cuidado para não expor um relógio com esta classificação a qualquer tipo de umidade.
- A resistência à água para o uso diário (até 3 atmosferas) significa que o relógio é resistente à água para borrifos de água acidentais e ocasionais.
- Uma resistência à água aumentada para uso diário (até 5 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado durante a natação, mas não deve ser usado para mergulhos livres.
- A resistência à água aumentada para uso diário (até 10/20 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado para mergulhos livres, mas não para mergulhos autônomos ou saturados com gás hélio.

Precauções e limitações de uso

⚠ PRECAUÇÃO Para evitar ferimentos

- Tome especial cuidado ao usar o relógio enquanto segura uma criança pequena, para evitar ferimentos.
- Tome especial cuidado ao envolver-se em exercício ou trabalho duro, para evitar ferimentos a si mesmo ou aos outros.
- NÃO use o relógio em uma sauna ou outro lugar onde o relógio fique excessivamente quente, pois há o risco de queimaduras.
- Tome cuidado ao colocar ou retirar o seu relógio, pois há o risco de danificar as unhas, dependendo da maneira em que a pulseira estiver apertada.
- Retire o relógio do pulso antes de dormir.

⚠ PRECAUÇÃO Precauções

- Sempre use o relógio com a coroa empurrada na posição normal. Se a coroa for do tipo de trava por rosqueamento, certifique-se de que esteja firmemente travada.
- NÃO opere a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado. A água pode entrar no relógio e provocar danos aos componentes vitais.
- Se entrar água no relógio ou se o relógio se embaçar e não ficar claro mesmo após um longo período de tempo, consulte o seu revendedor ou o Centro de Serviço Citizen Autorizado para a inspeção e/ou reparo.
- Mesmo que o seu relógio possua um alto nível de resistência à água, preste atenção ao seguinte.
  - Se o relógio for imerso em água do mar, enxágue-o bem com água fresca e seque-o com um pano seco.
  - Não derrame água de uma torneira diretamente sobre o relógio.
  - Retire o relógio do pulso antes de tomar um banho.
- Se entrar água do mar no relógio, coloque o relógio em uma caixa ou saco de plástico, e leve-o imediatamente para conserto. Caso contrário, a pressão no interior do relógio aumentará e as peças (como o vidro, coroa, botão rosqueado, etc.) podem soltar-se.

⚠ PRECAUÇÃO Quando usar o relógio

<Pulseira>

- As pulseiras de couro e pulseiras de borracha (uretano) se deterioram com o tempo devido à sujeira da transpiração. Em virtude dos materiais naturais, a pulseira de couro se desgastará, se deformará e se descolorará com o tempo. É recomendável substituir a pulseira periodicamente.
- A durabilidade da pulseira de couro pode ser afetada pela umidade (desvanecimento, descascamento do adesivo), devido às propriedades do material. Além disso, o couro molhado pode causar uma irritação da pele.
- Não manche uma pulseira de couro com substâncias que contenham materiais voláteis, descolorante, álcool (inclusive cosméticos). Pode ocorrer a descoloração e envelhecimento prematuro. A luz ultravioleta como a luz direta do sol pode provocar a descoloração ou deformação.
- É recomendável retirar o relógio se ele estiver molhado, mesmo que o mesmo seja resistente à água.
- Não use a pulseira muito apertada. Tente deixar um espaço suficiente entre a pulseira e sua pele para permitir a ventilação adequada.
- A pulseira de borracha (uretano) pode ser manchada pelas tinturas ou sujeiras presentes na roupa ou outros acessórios. Como essas manchas podem ser irremovíveis, é preciso ter cuidado ao usar o relógio com artigos que tendem a transferir cor facilmente (artigos de roupa, bolsas, etc.). Além disso, a pulseira pode deteriorar-se por solventes ou pela umidade no ar. Substitua por uma nova quando tiver perdido a elasticidade ou rachar-se.

- Solicite o ajuste ou reparo da pulseira nos seguintes casos:
  - Se perceber uma anormalidade na pulseira devido à sua corrosão.
  - O pino da pulseira está sobressalente.
- Recomendamos que você procure a assistência técnica de um relojoeiro experiente para ajustar a pulseira do relógio. Se o ajuste for feito incorretamente, a pulseira pode soltar-se, resultando na perda do relógio ou em ferimentos.

  Entre em contato com o centro de serviço Citizen autorizado mais próximo.

<Temperatura>

- O relógio pode parar ou a função do relógio pode ser prejudicada por temperaturas extremamente altas ou baixas. Não use o relógio em lugares onde a temperatura esteja fora do intervalo da temperatura de funcionamento conforme indicado nas especificações.

<Magnetismo>

- Não permita que o relógio se aproxime de dispositivos magnéticos de saúde (colares magnéticos, pulseiras elásticas magnéticas, etc.) ou de ímãs usados nos fechos das portas de geladeiras, fechos usados em bolsas, alto-falante de um telefone celular, dispositivos eletromagnéticos de cozinha, etc.

<Impacto forte>

- Evite derrubar o relógio ou sujeitá-lo a outros impactos fortes. Isso pode causar defeitos e/ou deterioração do desempenho, bem como pode danificar a caixa e a pulseira.

<Substâncias químicas, gases corrosivos e mercúrio>

- Se diluente para tinta, benzina ou outros solventes ou substâncias que contêm tais solventes (incluindo gasolina, removedor de esmalte de unhas, cresol, limpadores e adesivos de quarto de banho, repelente de água, etc.) entrarem em contato com o relógio, eles podem descolorir, dissolver ou rachar os materiais do relógio. Tome cuidado ao manipular essas substâncias químicas. O contato com mercúrio, como o uso em termômetros, também pode causar a descoloração da pulseira e da caixa.

<Adesivos de proteção>

- Certifique-se de retirar quaisquer adesivos de proteção que possam estar no relógio (tampa traseira, pulseira, fecho, etc.). Caso contrário, a transpiração ou umidade pode entrar nas folgas entre os adesivos de proteção e as peças, o que pode resultar numa irritação da pele e/ou corrosão das peças de metal.

⚠ PRECAUÇÃO Mantenha o relógio sempre limpo

- Gire a coroa enquanto ela estiver totalmente pressionada e pressione os botões periodicamente de forma que não fiquem emperrados devido à acumulação de matérias estranhas.
- A caixa e a pulseira do relógio entram em contato direto com a pele. A corrosão do metal ou matérias estranhas acumuladas podem resultar na expulsão de resíduos pretos da pulseira após a exposição à umidade ou transpiração. Certifique-se de manter o relógio sempre limpo.
- Certifique-se de limpar a pulseira e a caixa do relógio periodicamente para remover a sujeira e as matérias estranhas acumuladas. Em raras circunstâncias, a sujeira e matérias estranhas acumuladas podem provocar a irritação da pele. Se perceber isso, pare de usar o relógio e procure um médico.
- Certifique-se limpar a sujeira e matérias estranhas periodicamente da pulseira de metal, pulseira de borracha sintética (poliuretano) e/ou caixa com uma escova suave ou sabão suave. Tome cuidado para não permitir o contato da caixa com umidade se o seu relógio não for resistente à água.
- As pulseiras de couro podem descolorir-se pela transpiração ou sujeira. Sempre mantenha a sua pulseira de couro limpa, limpando com um pano seco.

Cuidados com seu relógio

- Limpe qualquer sujeira ou umidade como, por exemplo, transpiração, da caixa e do vidro com um pano macio.
- Para a pulseira metálica, de plástico ou de borracha sintética (poliuretano), limpe-a com sabão e uma escova de dentes suave. Certifique-se de lavar completamente a pulseira depois de remover todos os resíduos de sabão.
- Para uma pulseira de couro, limpe a sujeira com um pano seco.
- Se você não for usar o relógio durante um longo período de tempo, limpe cuidadosamente qualquer transpiração, sujeira ou umidade, e guarde o relógio em um lugar apropriado, evitando locais sujeitos a temperaturas excessivamente altas ou baixas, e alta umidade.

<Quando uma pintura luminosa for usada no seu relógio>

A pintura no mostrador e ponteiros facilita a leitura da hora em lugares escuros. A pintura luminosa armazena a luz (luz do dia ou luz artificial) e reluz em lugares escuros.
Ela é livre de qualquer substância radioativa ou de qualquer material nocivo ao corpo humano ou meio ambiente.

- A emissão de luz aparecerá brilhante inicialmente e, em seguida, diminuirá com o passar do tempo.
- A duração da luz (“brilho”) varia dependendo do brilho, tipos e distância de uma fonte de luz, tempo de exposição e quantidade da pintura.
- A pintura pode não reluzir e/ou pode desvanecer-se rapidamente se a exposição à luz não tiver sido suficiente.

Manutenção

<Manutenção diária>

- Gire a coroa enquanto ela estiver totalmente pressionada e pressione os botões periodicamente de forma que não fiquem emperrados devido à acumulação de matérias estranhas.
- Remova a sujeira, perspiração e água da caixa e vidro com um pano macio e limpo ocasionalmente.
- Para limpar uma pulseira de metal, plástico ou borracha, lave a sujeira com água. Utilize uma escova macia para remover a poeira e sujeira forte nas folgas da pulseira de metal.
- Não use um tipo de pano de polimento, pois isso pode danificar a superfície e certos tratamentos do relógio.
- Não utilize solventes (diluentes de tinta, benzina, etc.), pois essas substâncias podem avariar o acabamento.

<Inspeções periódicas>

O seu relógio necessita de uma inspeção cada dois ou três anos para segurança e uso mais longo. Para manter a resistência à água do relógio, as vedações e outros componentes precisam ser substituídos regularmente. As outras peças precisam ser inspecionadas ou trocadas se for necessário.
Sempre solicite peças Citizen genuínas para a substituição.

Especificações

Modelo	901*
Número de pedras preciosas	24
Tipo	Relógio mecânico automático
Precisão durante o uso	De –10 segundos a +20 segundos
Faixa da temperatura de funcionamento	–10˚C a +60˚C
Funções de exibição	• Hora: Horas, minutos, segundos • Calendário: Dia
Tempo de funcionamento	Aproximadamente 42 horas (se tiver a corda completa)
Tempos	28.800 vezes/hora (8 tempos)

- As especificações estão sujeitas a modificações sem aviso prévio.

Model No.NB0＊・NB1＊・PA0＊
Cal.901＊
CTZ-B8150③